

Hướng dẫn tiêm chủng vắc-xin vi-rút Corona chủng mới (COVID-19) của Thành phố Sendai

■ Về tiêm chủng vắc-xin

Việc tiêm chủng không phải là bắt buộc. Người được tiêm chủng quyết định tiêm chủng bằng ý chí của mình, sau khi hiểu rõ về tác dụng phòng ngừa vi-rút và tác dụng phụ của vắc-xin. Việc tiêm chủng sẽ không được thực hiện nếu như không có sự đồng ý của người được tiêm chủng. Những người hiện đang điều trị bệnh hoặc lo lắng về sức khỏe, hãy trao đổi với bác sĩ gia đình, trên cơ sở đó quyết định xem có tiêm chủng hay không.

Đối tượng được tiêm chủng là người mà vào ngày tiêm đang có hộ khẩu thuộc Sendai và thỏa mãn các điều kiện Mũi 1,2: những người trên 5 tuổi

Mũi bổ sung (mũi 3): là những người trên 12 tuổi đã qua 5 tháng tính từ ngày tiêm mũi 2

Mũi bổ sung (mũi 4): ① Những người trên 60 tuổi đã qua 5 tháng tính từ ngày tiêm mũi 3 ② Những người từ 18 đến 60 tuổi đã qua 5 tháng tính từ ngày tiêm mũi 4 là người có bệnh nền hoặc được bác sĩ chuẩn đoán khi bị mắc Corona chủng mới sẽ bị nặng. (dù phiếu tiêm chủng có được gửi về nhà nhưng bạn không thỏa mãn các điều kiện sẽ không được tiêm. Điều kiện để tiêm có trường hợp sẽ thay đổi vì vậy hãy giữ phiếu tiêm chủng cẩn thận)

Phí tiêm chủng Tiêm chủng là miễn phí.

Chúng tôi có nhận được phản ánh về các cuộc gọi khả nghi hỏi về thông tin cá nhân hay yêu cầu trả tiền để được tiêm chủng. Khi có điện thoại khả nghi, hãy trao đổi với đồn cảnh sát gần nhất, hoặc Trung tâm tiêu dùng cuộc sống thành phố Sendai (điện thoại: 022-268-7867).

Vắc-xin sử dụng khi tiêm

Tùy vào lứa tuổi và lần tiêm, loại vắc-xin có thể sử dụng hoặc khoảng cách giữa những lần tiêm sẽ khác nhau. Lần tiêm 1,2 theo nguyên tắc sẽ phải là cùng loại vắc-xin. Lần tiêm 3 đối với những người từ 12 đến 17 tuổi chỉ có thể tiêm vắc xin Pfizer, đối với những người trên 18 tuổi không tùy thuộc vào loại vắc xin tiêm trước đó có thể tiêm loại nào cũng được. Lần 4 cũng không tùy thuộc vào loại vắc xin tiêm trước đó vắc xin Pfizer hay vắc xin công ty Takeda/Moderna đều có tiêm được.

● Vắc-xin Pfizer:

Lần tiêm	Đối tượng tiêm	Khoảng cách giữa các lần tiêm
Lần 1,2 (trẻ em)	Tại thời điểm tiêm mũi 1 từ 5 đến 11 tuổi	Thông thường sau khi tiêm mũi 1 3 tuần sẽ tiêm mũi 2. Sau khi tiêm mũi 1 được 3 tuần hãy nhanh chóng tiêm mũi 2
Lần 1,2	Tại thời điểm tiêm mũi 1 trên 12 tuổi	Thông thường sau khi tiêm mũi 1 3 tuần sẽ tiêm mũi 2. Sau khi tiêm mũi 1 được 3 tuần hãy nhanh chóng tiêm mũi 2.
Lần 3	Tại thời điểm tiêm mũi 3 trên 12 tuổi	Sau 5 tháng tính từ ngày tiêm mũi 2.
Lần 4	Tại thời điểm tiêm mũi 4 trên 18 tuổi	Sau 5 tháng tính từ ngày tiêm mũi 3.

● Vắc-xin công ty Takeda/Moderna

Lần tiêm	Đối tượng tiêm	Khoảng cách giữa các lần tiêm
Lần 1,2	Tại thời điểm tiêm mũi 1 trên 12 tuổi	Thông thường sau khi tiêm mũi 1 4 tuần sẽ tiêm mũi 2. Sau khi tiêm mũi 1 được 3 tuần hãy nhanh chóng tiêm mũi 2
Lần 3	Tại thời điểm tiêm mũi 3 trên 18 tuổi	Sau 5 tháng tính từ ngày tiêm mũi 2.
Lần 4	Tại thời điểm tiêm mũi 4 trên 18 tuổi	Sau 5 tháng tính từ ngày tiêm mũi 3.

● Vắc-xin công ty Takeda (Novavax)

Lần tiêm	Đối tượng tiêm	Khoảng cách giữa các lần tiêm
Lần 1,2	Tại thời điểm tiêm mũi 1 trên 18 tuổi	Thông thường sau khi tiêm mũi 1 3 tuần sẽ tiêm mũi 2. Sau khi tiêm mũi 1 được 3 tuần hãy nhanh chóng tiêm mũi 2
Lần 3	Tại thời điểm tiêm mũi 3 trên 18 tuổi	Sau 6 tháng tính từ ngày tiêm mũi 2.

■ Quy trình tiêm chủng

◎ Phiếu tiêm chủng đã tới nhà bạn chưa?

Nếu phiếu tiêm chủng từ Sendai không được gửi về nhà bạn, nếu bạn làm mất phiếu tiêm chủng hãy liên lạc với tổng đài ☎0120-39-5670 để xác nhận. Phiếu tiêm chủng của lần tiêm bổ sung 3,4 đã được gửi về cuối tháng trước của tháng tính là tháng thứ 5 sau khi tiêm mũi trước đó của bạn. Những người sau khi tiêm mũi 2 hoặc mũi 3 mới chuyển đến thành phố Sendai hay những người không nhận được phiếu tiêm chủng hãy liên lạc với tổng đài.

① Chọn cách tiêm chủng và đặt hẹn

Có thể tiêm chủng vắc xin bằng một trong những cách sau: "tiêm chủng cá nhân" được thực hiện tại cơ sở y tế địa phương, "tiêm chủng tập thể" hoặc "tiêm chủng quy mô lớn" được thực hiện tại địa điểm như trung tâm thị dân. Với từng cách tiêm chủng khác nhau sẽ có các cách đặt hẹn khác nhau.

● **Tiêm chủng cá nhân** Các cơ sở y tế như bệnh viện và phòng khám trong thành phố



Các cơ sở y tế sẽ tổ chức tiếp nhận việc đặt hẹn. Xác nhận ngày và giờ có thể hẹn với bệnh viện trên trang chủ của thành phố Sendai và gọi điện để đặt lịch.

● **Tiêm chủng tập thể** Địa điểm tiêm chủng như Trung tâm thị dân



Đặt bằng internet hoặc gọi điện. Tại hội trường không thể đặt lịch tiêm lần 1,3,4. Đối tượng là người trên 12 tuổi.

· Đặt hẹn bằng internet https://www.city.sendai.jp/covidvaccine/documents/manual_b.pdf

· Đặt hẹn bằng cách gọi điện thoại đến Trung tâm tổng đài chuyên dụng ☎0120-39-5670 (8:30 ~ 19:00)

● **Tiêm chủng quy mô lớn** Trung tâm tiêm chủng vắc-xin, Đại học Tohoku (Thành phố Sendai, tỉnh Miyagi)



((Địa chỉ: tầng 4 tòa nhà Yodobashi Camera Multimedia Sendai,))

Vui lòng đặt hẹn bằng internet, LINE hoặc gọi điện thoại. Đối tượng là người trên 16 tuổi.

· Đặt hẹn bằng Internet/LINE <https://miyagi-mass-vaccination.jp/>

· Đặt hẹn bằng cách gọi điện thoại đến Trung tâm tổng đài chuyên dụng ☎0570-003-503 (9:00 ~ 18:00)

Đừng quên hủy nếu không thể đi tiêm chủng được sau khi đặt hẹn. Nếu bạn không thực hiện thủ tục hủy, chúng tôi sẽ không thể tiếp nhận đặt hẹn của những người khác và sẽ phải vứt bỏ vắc-xin. Trong trường hợp buộc phải hủy hẹn, vui lòng đảm bảo hoàn thành thủ tục hủy theo cách tương tự như khi đặt hẹn.

② Tiêm chủng tại địa điểm tiêm chủng

Vào ngày tiêm chủng, vui lòng kiểm tra tình trạng cơ thể tại nhà trước khi đến tiêm chủng. Nếu bạn bị sốt hoặc cảm thấy không khỏe, bạn sẽ không thể tiêm phòng.

◎ Những giấy tờ cần cho ngày tiêm chủng như dưới đây

◆ **Phiếu tiêm chủng:** Phiếu tiêm chủng đồng nhất với phiếu kiểm tra sơ bộ, điền vào phần phiếu kiểm tra sơ bộ trước và đem đến bệnh viện hoặc hội trường tiêm sẽ giúp việc nhận giấy tờ nhanh chóng hơn. ※Hãy vừa xem Bản dịch tiếng nước ngoài (厚労省 HP: https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html) và điền vào phiếu kiểm tra sơ bộ tiếng Nhật.

◆Giấy tờ tùy thân (thẻ cư trú, bằng lái xe, thẻ bảo hiểm y tế v.v)

◆Giấy chứng nhận tiêm chủng dự phòng(biểu mẫu): là mẫu giấy chứng nhận tiêm chủng dự phòng được phát sau khi tiêm tại hội trường. Có đi kèm với phiếu tiêm chủng. Đối với những người tiêm mũi bổ sung 3 là phần bên trái của Phiếu tiêm chủng·Phiếu kiểm tra sơ bộ

◆(Những người từ 5 đến 11 tuổi)Sổ tay sức khỏe mẹ và trẻ: cần thiết vì cần check lịch sử tiêm phong các loại vắc xin khác.

※Giấy chứng nhận tiêm chủng dự phòng sẽ là giấy chứng nhận đã tiêm vắc xin. Vì vậy hãy giữ gìn cẩn thận.

■Trường hợp phát sinh tác dụng phụ

◆Trung tâm tư vấn về phản ứng phụ của vắc-xin vi-rút corona chủng mới tỉnh Miyagi

☎ 050-3615-6941 (8:45~17:15)

Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha (kể cả thứ 7, chủ nhật và các ngày nghỉ lễ)

Tiếng Thái Lan, tiếng Nepal, tiếng Việt, tiếng Nga, tiếng Tagalog, tiếng Indonesia, tiếng Hindi (chỉ các ngày trong tuần)

■ Chế độ trợ cấp bị hại:

Khi tiêm vắc-xin sẽ có trường hợp xảy ra tác dụng phụ ảnh hưởng đến sức khỏe. Tỷ lệ rất là hiếm gặp nhưng để tránh trường hợp như vậy thì có chế độ trợ cấp bị hại. Những thông tin liên quan đến thủ tục đăng kí hãy liên lạc với Phòng sức khỏe gia đình của ủy ban Quận (quận khi tiêm có giấy đăng kí cư trú của quận đó) hay chi nhánh tổng hợp của Phòng sức khỏe và phúc lợi.



Thắc mắc liên quan đến tiêm chủng vắc-xin/ đặt hẹn tiêm chủng tập thể

Trung tâm tổng đài chuyên về vắc-xin ngừa vi-rút corona chủng mới thành phố Sendai

☎ 0120-39-5670 (8:30-19:00)



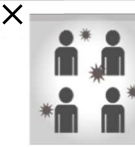



※Có thể trao đổi bằng cả tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Việt, tiếng Nepal

(Hãy gọi đến Trung tâm đa văn hóa Sendai (022-224-1919) nếu có yêu cầu về các ngôn ngữ khác)

▶Chi tiết về tiêm chủng vắc-xin

Trang web hỗ trợ người nước ngoài <https://www.city.sendai.jp/covidvaccine/gaikokujin.html>



Dù đã tiêm xong đi nữa thì cũng hãy thực hiện những biện pháp phòng chống lây nhiễm						
	Tránh 3 chữ Mật			Đeo khẩu trang	Rửa tay bằng xà phòng	Dùng cồn diệt khuẩn trên ngón tay
	Tập trung đông người					
	Nói chuyện trong khoảng cách gần					
	Không gian kín					

Nội dung trên có thể thay đổi. Về thông tin mới nhất, vui lòng xác nhận tại Trang web Cổng thông tin vắc-xin vi-rút Corona chủng mới của Thành phố Sendai.